

**The Sunday nearest
30 November**

BLUE or **VIOLET**

Book of Common Prayer (1979)

First Sunday of Advent

Part 1. English Rite I

Introit

Ad te levavi

Psalm 25:1,2/3

Unto thee, O Lord, will I lift up my soul; my God, I have put my trust in thee; O let me not be confounded, neither let mine enemies triumph over me; for all they that hope in thee shall not be ashamed. Psalm. Show me thy ways, O Lord, and teach me thy paths. Gloria Patri.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

When the Ministers have taken their places, the following may be said or sung, standing, kneeling, or in procession

The Decalogue and Penitential Order

God spake these words, and said:

I am the Lord thy God who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. Thou shalt have none other gods but me.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Thou shalt not make to thyself any graven image, nor the likeness of any thing that is in heaven above, or in the earth beneath, or in the water under the earth; thou shalt not bow down to them, nor worship them.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in vain.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Remember that thou keep holy the Sabbath day.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Honour thy father and thy mother.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Thou shalt do no murder.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Thou shalt not commit adultery.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Thou shalt not steal.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

Lord, have mercy upon us, and incline our hearts to keep this law.

Thou shalt not covet.

Lord, have mercy upon us, and write all these thy laws in our hearts, we beseech thee.

The Celebrant may read one of the following sentences

Hear what our Lord Jesus Christ saith: Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it: Thou shalt love thy neighbour as thyself. On these two commandments hang all the Law and the Prophets.

Matthew 22:37-40

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us; but if we confess our sins, God is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1:8,9

Seeing that we have a great high priest, that is passed into the heavens, Jesus the Son of God, let us come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.

Hebrews 4:14,16

The Deacon or Celebrant then says

Let us humbly confess our sins unto Almighty God.

Silence may be kept. Either of the following two forms may be used.

Minister and People

Most merciful God, we confess that we have sinned against thee in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved thee with our whole heart; we have not loved our neighbours as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of thy Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in thy will, and walk in thy ways, to the glory of thy Name. *Amen.*

or this

Almighty and most merciful Father, we have erred and strayed from thy ways like lost sheep, we have followed too much the devices and desires of our own hearts, we have offended against thy holy laws, we have left undone those things which we ought to have done, and we have done those things which we ought not to have done. But thou, O Lord, have mercy upon us, spare thou those who confess their faults, restore thou those who are penitent, according to thy promises declared unto mankind in Christ Jesus our Lord; and grant, O most merciful Father, for his sake, that we may hereafter live a godly, righteous, and sober life, to the glory of thy holy Name. *Amen.*

The Bishop when present, or the Priest, stands and says

The Almighty and merciful Lord grant you absolution and remission of all your sins, true repentance, amendment of life, and the grace and consolation of his Holy Spirit. *Amen.*

The service continues with the Kyrie eleison or the Trisagion in the setting of the Mass.

Collect

Almighty God, give us grace that we may cast away the works of darkness, and put on the armour of light, now in the time of this mortal life in which thy Son Jesus Christ came to visit us in great humility; that in the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the quick and the dead, we may rise to the life immortal; through him who liveth

and reigneth with thee and the Holy Ghost, one God, now and for ever. *Amen.*

Lesson A Isaiah 2:1-5
B Isaiah 64:1-9
C Zechariah 14:4-9

Gradual Universi Psalm 25:2/3
All they that hope in thee shall not be ashamed, O Lord. *Verse.* Show me thy ways, O Lord, and teach me thy paths.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Epistle A Romans 13:8-14
B 1 Corinthians 1:1-9
C 1 Thessalonians 3:9-13

Alleluia Ostende nobis Psalm 85:7
Alleluia, alleluia. *Verse.* Show us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Alleluia.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

The Holy Gospel A Matthew 24:37-44
B Mark 13:24-37
C Luke 21:25-31

Nicene Creed

Collect After the Prayers of the People

Almighty and everlasting God, who orderest all things in heaven and on earth: We give thee thanks and praise that thou didst make all ages a preparation for the coming of thy Son, our blessed Redeemer. Prepare us for the coming of him whom thou dost send, and grant that of his fullness we may all receive; through the same Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 13 (taken from Prayers for the Christian Year, issued by the Committee on Public Worship and Aids to Devotion of the Church of Scotland)

Offertory

Ad te Domine

Psalm 25:1,2

Unto thee, O Lord, will I lift up my soul; my God, I have put my trust in thee; let me not be confounded, neither let mine enemies triumph over me, for all they that trust in thee shall not be ashamed.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Secret

May these sacred rites, O Lord, cleanse us by their power, and bring us with purer hearts to their source and origin; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), First Sunday of Advent, slightly altered

Preface of Advent

Communion

Dominus dabit

Psalm 85:12

Yea, the Lord shall show loving-kindness, and our land shall give her increase.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Years A & C

Year B

Postcommunion Collect

May we receive thy mercy, O Lord, in the midst of thy temple; that with due honours we may prepare for the coming festival of our redemption; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), First Sunday of Advent

Postcommunion Collect

Make us, we pray, O Lord our God, watchful in awaiting the coming of thy Son Christ our Lord; that when he shall come and knock, he may find us not sleeping in sin, but awake and rejoicing in his praises; through the same thy Son Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The book of common worship, as authorized by the Synod of the Church of South India (1962), Collect, Sunday Next before Advent

Solemn Blessing

May Almighty God, by whose providence our Saviour Christ came among us in great humility, sanctify you with the light of his blessing and set you free from all sin. *Amen.*

May he whose second Coming in power and great glory we await, make you steadfast in faith, joyful in hope, and constant in love. *Amen.*

May you, who rejoice in the first Advent of our Redeemer, at his second Advent be rewarded with unending life. *Amen.*

And the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and

remain with you for ever. *Amen.*

The book of occasional services (1991)

Part 2. English Rite II

Introit

Ad te levavi

Psalm 25:1,2/3

To you, O Lord, I lift up my soul; my God, I put my trust in you; let me not be humiliated, nor let my enemies triumph over me; let none who look to you be put to shame. Psalm. Show me your ways, O Lord, and teach me your paths. Gloria Patri.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

When the Ministers have taken their places, the following may be said or sung, standing, kneeling, or in procession

The Decalogue and Penitential Order

Hear the commandments of God to his people:

I am the Lord your God who brought you out of bondage. You shall have no other gods but me.

Amen. Lord have mercy.

You shall not make for yourself any idol.

Amen. Lord have mercy.

You shall not invoke with malice the Name of the Lord your God.

Amen. Lord have mercy.

Remember the Sabbath Day and keep it holy.

Amen. Lord have mercy.

Honor your father and your mother.

Amen. Lord have mercy.

You shall not commit murder.

Amen. Lord have mercy.

You shall not commit adultery.

Amen. Lord have mercy.

You shall not steal.

Amen. Lord have mercy.

You shall not be a false witness.

Amen. Lord have mercy.

You shall not covet anything that belongs to your neighbor.

Amen. Lord have mercy.

The Celebrant may read one of the following sentences

Jesus said, "The first commandment is this: Hear, O Israel: The Lord our God is the only Lord. Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. The second is this: Love your neighbor as yourself. There is no other commandment greater than these."

Mark 12:29-31

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.

1 John 1:8,9

Since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need.

Hebrews 4:14,16

The Deacon or Celebrant then says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Silence may be kept.

Minister and People

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. *Amen.*

The Bishop when present, or the Priest, stands and says

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. *Amen.*

The service continues with the Kyrie eleison or the Trisagion in the setting of the Mass.

Collect

Almighty God, give us grace to cast away the works of darkness, and put on the armor of light, now in the time of this mortal life in which your Son Jesus Christ came to visit us in great humility; that in the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the living and the dead, we may rise to the life immortal; through him who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Lesson A Isaiah 2:1-5
 B Isaiah 64:1-9
 C Zechariah 14:4-9

Year A

Year B

Year C

Gradual

In domum Domini

Psalm 122:1, with verses 2,3,4/5,6,7/8,9

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. I was glad when they said to me, "Let us go to the house of the Lord."

V. Now our feet are standing * within your gates, O Jerusalem.

V. Jerusalem is built as a city * that is at unity with itself.

V. To which the tribes go up, the tribes of the LORD, * the assembly of Israel, to praise the Name of the LORD.

Refrain.

V. For there are the thrones of judgement, * the thrones of the house of David.

Gradual

Deus convertere

Psalm 80:7, with verses 1,2/4,14/16,17

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Restore us, O God of hosts; show the light of your countenance, and we shall be saved.

V. Hear, O Shepherd of Israel, leading Joseph like a flock; * shine forth, you that are enthroned upon the cherubim.

V. In the presence of Ephraim, Benjamin, and Manasseh, * stir up your strength and come to help us.

Refrain.

V. O LORD God of hosts, * how long will you be angered despite the prayers of your people?

Gradual

Ex Sion

Psalm 50:2, with verses 1,2/3,4/5,6

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Out of Zion, perfect in its beauty, God is revealed in glory.

V. The LORD, the God of hosts, has spoken; * he has called the earth from the rising of the sun to its setting.

V. Out of Zion, perfect in its beauty, * God reveals himself in glory.

Refrain.

V. Our God will come, and will not keep silence; * before him there is a consuming flame, and round about him a raging storm.

v. Pray for the peace of Jerusalem: * "May they prosper who love you.

v. Peace be within your walls, * and quietness within your towers."

Refrain.

v. "For my brethren and companions' sake * I pray for your prosperity.

v. Because of the house of the LORD our God, * I will seek to do you good."

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Prima Adventus

v. Turn now, O God of hosts, look down from heaven; behold and tend this vine; * preserve what your right hand has planted.

Refrain.

v. Let your hand be upon the man of your right hand; * the son of man you have made so strong for yourself.

v. And so we will never turn away from you; * give us life, that we may call upon your Name.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Prima Adventus

v. He calls the heavens and the earth from above * to witness the judgement of his people.

Refrain.

v. Gather before me my loyal followers, * those who have made a covenant with me and sealed it with sacrifice.

v. Let the heavens declare the rightness of his cause, * for God himself is judge.

Refrain.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for
... [Year C] (1980-1990), First Sunday of
Advent

Epistle A Romans 13:8-14
B 1 Corinthians 1:1-9
C 1 Thessalonians 3:9-13

Alleluia Ostende nobis Psalm 85:7
Alleluia, alleluia. Verse. Show us your mercy, O Lord, and grant us your salvation. Alleluia.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

The Holy Gospel A Matthew 24:37-44
B Mark 13:24-37
C Luke 21:25-31

Nicene Creed

Collect after the Prayers of the People

Almighty and everlasting God, you order all things in heaven and on earth: We give you thanks and praise for making all ages a preparation for the coming of your Son, our blessed Redeemer. Prepare us for the coming of him whom you send, and grant that of his fullness we may all receive; through the same Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Offertory

Ad te Domine

Psalm 25:1,2

To you, O Lord, I lift up my soul; my God, I put my trust in you; let me not be humiliated, nor let my enemies triumph over me; let none who look to you be put to shame.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Secret

God of love and power, your word stirs within us the expectation of the coming of your Son: Accept all we offer you this day, and sustain us with your promise of eternal life; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), First Sunday of Advent

Preface of Advent

Communion

Dominus dabit

Psalm 85:12

The Lord will indeed grant prosperity, and our land will yield its increase.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Postcommunion

Collect

God for whom we wait, you have fed us with the bread of eternal life; Keep us ever watchful, that we may stand ready to stand before the Son of man; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), First Sunday of Advent

Solemn Blessing

May Almighty God, by whose providence our Savior Christ came among us in great humility, sanctify you with the light of his blessing and set you free from all sin. *Amen.*

May he whose second Coming in power and great glory we await, make you steadfast in faith, joyful in hope, and constant in love. *Amen.*

May you, who rejoice in the first Advent of our Redeemer, at his second Advent be rewarded with unending life. *Amen.*

And the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. *Amen.*

The book of occasional services (1991)

Parte 3. Español

Introito

Ad te levavi

Salmo 25:1,2/3

A ti, oh Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí; ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado. Salmo. Muéstrame, oh Señor, tus caminos; enséñame tus sendas. Gloria Patri.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Cuando los Ministros llegan a su lugar, lo siguiente se puede decir o cantar, de pie, de rodillas, o en procesión. Cualquiera de las fórmulas indicadas se puede usar:

El Decálogo y Orden Penitencial

Dios habló estas palabras, y dijo:

Yo soy el Señor tu Dios que te sacó de la tierra de Egipto, de la casa de la servidumbre. No tendrás otros dioses delante de mi.

Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No te harás imagen ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra; no te inclinarás ante ellas, ni les darás culto.

Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No tomarás el Nombre del Señor tu Dios en vano.

Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

Acuérdate del día de descanso para santificarlo.

Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

Honra a tu padre y a tu madre.

Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No matarás.

Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

Escuchen los mandamientos de Dios a su pueblo:

Yo soy el Señor tu Dios que te sacó de la servidumbre. No tendrás otros dioses delante de mí.

Amén. Señor, ten piedad.

No te harás imagen alguna.

Amén. Señor, ten piedad.

No invocarás en falso el Nombre del Señor tu Dios.

Amén. Señor, ten piedad.

Recuerda el día del sábado para santificarlo.

Amén. Señor, ten piedad.

Honra a tu padre y a tu madre.

Amén. Señor, ten piedad.

No asesinarás.

Amén. Señor, ten piedad.

No cometerás adulterio.
Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No hurtarás.
Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No dirás contra tu prójimo falso testimonio.
Señor, ten misericordia de nosotros, e inclina nuestros corazones a guardar esta ley.

No codiciarás.
Señor, ten misericordia de nosotros, y graba todos estos tus mandamientos en nuestros corazones, te suplicamos.

El Celebrante puede leer uno de los siguientes versículos.

Oíd lo que dice Jesucristo nuestro Señor: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente. Este es el primero y el grande mandamiento. Y el segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos dependen toda la Ley y los Profetas.

San Mateo 22:37-40

Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros. Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldad.

1 San Juan 1:8,9

Por tanto, teniendo un gran sumo sacerdote, que traspasó los cielos, Jesús el Hijo de Dios, acerquémonos confiadamente al trono de la gracia, para alcanzar misericordia y hallar gracia para el oportuno socorro.

Hebreos 4:14,16

No cometerás adulterio.
Amén. Señor, ten piedad.

No robarás.
Amén. Señor, ten piedad.

No darás testimonio falso.
Amén. Señor, ten piedad.

No codiciarás nada de lo que pertenezca a tu prójimo.
Amén. Señor, ten piedad.

Jesús dijo: "El primer mandamiento es éste: Escucha, Israel: El Señor nuestro Dios es el único Señor. Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas. El segundo es éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos".

San Marcos 12:29-31

Si decimos: "No tenemos pecado", nos engañamos y la verdad no está en nosotros. Si reconocemos nuestros pecados, fiel y justo es él para perdonarnos los pecados y purificarnos de toda injusticia.

1 San Juan 1:8,9

Por tanto, teniendo tal Sumo Sacerdote que penetró los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, acerquémonos confiadamente al trono de gracia, a fin de alcanzar misericordia y hallar gracia para una ayuda oportuna.

Hebreos 4:14,16

El Diácono o el Celebrante dice cualquier de estas fórmulas:

Confesemos humildemente nuestros pecados a Dios todopoderoso.

Puede guardarse un periodo de silencio.

Ministro y Pueblo:

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. *Amén.*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

o ésta:

Omnipotente y misericordiosísimo Padre: Hemos errado, y nos hemos extraviado de tus caminos como ovejas perdidas. Hemos seguido demasiado los designios y deseos de nuestro propio corazón. Hemos faltado a tus santas leyes. Hemos dejado de hacer lo que debíamos haber hecho; y hemos hecho lo que no debíamos hacer. Mas tú, oh Señor, compadécete de nosotros; libra a los que confiesan sus culpas; restaura a los que se arrepienten, según tus promesas declaradas al género humano en Jesucristo nuestro Señor. Y concédenos, oh Padre misericordiosísimo, por su amor, que de aquí en adelante vivamos una vida sobria, santa y justa, para gloria de tu santo Nombre. *Amén.*

El Obispo, si está presente, o el Presbítero, puesto de pie, dice:

El Señor Omnipotente y misericordioso, os conceda absolución y remisión de todos vuestros pecados, verdadero arrepentimiento, enmienda de vida y la gracia y el consuelo de su Espíritu Santo. *Amén.*

La Liturgia continúa con el Kyrie eleison o el Trisagio en la música de la Misa.

Colecta

Dios todopoderoso, danos gracia para despojarnos de las obras de las tinieblas y revestirnos con las armas de la luz, ahora en esta vida mortal en la cual Jesucristo tu Hijo, con gran humildad, vino a visitarnos; a fin de que en el día postrero, cuando vuelva con majestad gloriosa a juzgar a los vivos y muertos, resucitemos a la vida inmortal; mediante él, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Lección A Isaías 2:1-5
 B Isaías 64:1-9
 C Zacarías 14:4-9

Año A

Año B

Año C

Gradual

In domum Domini

Salmo 122:1, con versículos 2,3,4/5,6,7/8,9

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Me alegré cuando me dijeron: "Vamos a la casa del Señor."

V. Ya están pisando nuestros pies * tus umbrales, oh Jerusalén.

V. Jerusalén está edificada * como ciudad bien unida entre sí.

V. Allá suben las tribus, las tribus del Señor, la asamblea de Israel, * para alabar el Nombre del Señor.

Antífona.

V. Porque allá están los tronos del juicio, * los tronos de la casa de David.

V. Oren por la paz de Jerusalén: * "Que prosperen los que te aman.

V. Haya paz dentro de tus muros, * sosiego dentro de tus ciudadelas."

Antífona.

V. "Por amor de mis hermanos y mis compañeros, * digo de corazón: 'La paz contigo.'

Gradual

Deus convertere

Salmo 80:7, con versículos 1,2/4,14/16,17

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. Oh Dios de los Ejércitos, restáuranos; haz resplandecer tu rostro, y seremos salvos.

V. Oh Pastor de Israel, escucha, tú que pastoreas a José como a un rebaño; * tu que sientas sobre querubines, resplandece.

V. Ante Efraín, Benjamín y Manasés, * despierta tu poder, y ven a salvarnos.

Antífona.

V. Señor Dios de los Ejércitos, * ¿hasta cuándo estarás airado, a pesar de las súplicas de tu pueblo?

V. Vuélvete ahora, oh Dios de los Ejércitos, mira desde el cielo; considera, y visita esta viña; * preserva lo que plantó tu diestra.

Antífona.

V. Sea tu mano sobre el varón de tu diestra, * el hijo del hombre que para ti fortaleciste.

Gradual

Ex Sion

Salmo 50:2, con versículos 1,2/3,4/5,6

Un cantor o lector recita la antífona por primera parte y luego el pueblo la repita. Todos la repitan otra vez donde se indica en el texto.

Antífona. De Sión, perfección de hermosura, Dios ha resplandecido.

V. El Dios de dioses, el Señor, ha hablado; * ha convocado la tierra desde el nacimiento del sol hasta donde se pone.

V. De Sión, perfección de hermosura, * Dios ha resplandecido.

Antífona.

V. Vendrá nuestro Dios, y no callará; * delante de él, fuego consumidor, a su alrededor, tempestad poderosa.

V. Desde lo alto convocó a los cielos y a la tierra, * como testigos del juicio de su pueblo.

Antífona.

V. "Reúnanme a mis devotos, * los que conmigo hicieron pacto, y lo sellaron con sacrificio."

v. Por amor de la casa del Señor nuestro Dios, * buscaré hacerte el bien."

v. Por ello, nunca nos apartaremos de ti; * danos vida, para que invoquemos tu Nombre.

v. Proclame el cielo su justicia, * pues Dios mismo está juzgando.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Prima Adventus

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Prima Adventus

Antífona.

Gradual Salmos, alleluia verses, and tracts for
... [Year C] (1980-1990), First Sunday of
Advent

Epístola A Romanos 13:8-14
B 1 Corintios 1:1-9
C 1 Tesalonicenses 3:9-13

Aleluya

Ostende nobis

Salmo 85:7

Aleluya, aleluya. Versículo. Señor, muéstranos tu misericordia, y concédenos tu salvación.
Aleluya.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

El Santo Evangelio A Mateo 24:37-44
B Marcos 13:24-37
C Lucas 21:25-31

Credo Niceno

Colecta Después de la Oración de los Fieles

Dios Omnipotente y eterno, que arreglas todas las cosas en los cielos y en la tierra: Te damos gracias y alabanza porque hiciste todos los siglos que sean una preparación por el advenimiento de tu Hijo, nuestro bendito Redentor. Prepáranos por la venida de él que tú envías, y otorga que todos recibamos de su plenitud; por el mismo Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Prayers for every occasion (1974), no. 13 (original de Prayers for the Christian Year, edición de la Committee on Public Worship and Aids to Devotion of the Church of Scotland); tr. editor

Ofertorio

Ad te Domine

Salmo 25:1,2

A ti, Oh Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí; ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Secreta

Este sacrificio, Señor, purificándonos con su poderosa virtud, nos haga llegar más puros a su principio; por nuestro Señor Jesucristo. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Domingo Primero del Adviento

Prefacio del Adviento

Comunión

Dominus dabit

Salmo 85:12

En verdad el Señor dará la lluvia, y nuestra tierra dará su fruto.

Graduale Romanum (1961), Dominica Prima Adventus

Poscomunión

Recibamos, Señor, tu misericordia, en medio de tu templo: para que con los debidos honores preparemos la solemnidad venidera de nuestra reparación; por nuestro Señor Jesucristo. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Domingo Primero del Adviento

Bendición Solemne

Que Dios todopoderoso, por cuya providencia nuestro Salvador Cristo vino a nosotros en gran humildad, les santifique con la luz de su bendición y les libre de todo pecado. *Amén.*

Que aquél cuya segunda venida en poder y gran gloria aguardamos, les haga firmes en la fe, gozosos en la esperanza, y constantes en el amor. *Amén.*

Que ustedes, los que regocijan en el primer Adviento de nuestro Redentor, en el segundo sean recompensados con la vida eterna. *Amén.*

Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

Ritual para ocasiones especiales (1990)